

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

14 MARS 1951.

14 MAART 1951.

PROJET DE LOI attribuant une dotation à S.A.R. le Prince Charles de Belgique.

WETSONTWERP houdende toekenning van een dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES (1). PAR M. SCHEYVEN.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT DOOR DE HEER SCHEYVEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Le 20 juillet 1950, les Chambres réunies votaient une adresse de gratitude au Prince Régent.

Op 20 Juli 1950 keurden de verenigde Kamers een adres van erkentelijkheid aan de Prins Regent goed.

Si, en raison des circonstances politiques du moment, cette adresse ne fut adoptée que par la majorité, les représentants des trois partis traditionnels, réunis en une Commission spéciale, furent unanimes pour exprimer à S.A.R. le Prince Charles leur gratitude et leur reconnaissance pour les services éminents qu'il avait rendus au pays.

Indien bedoeld adres, wegens de toenmalige politieke omstandigheden, alleen door de meerderheid werd goedgekeurd, hebben anderzijds de vertegenwoordigers van de drie traditionele partijen, in bijzondere Commissie vergaderd, hun diepe erkentelijkheid aan Z.K.H. Prins Karel eenparig te kennen gegeven voor de uitstekende diensten, die Hij aan het Land had bewezen.

Ils proclamèrent solennellement : « S.A.R. Charles, Comte de Flandre, Prince de Belgique, a bien mérité de la patrie ».

Zij verklaarden plechtig : « Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Karel, Graaf van Vlaanderen, Prins van België, heeft zich ten eerste verdienstelijk gemaakt tegenover het Land ».

C'est dans ce même esprit de reconnaissance qu'à l'unanimité votre Commission des Finances a adopté le projet de loi accordant au Prince une dotation annuelle de 4 millions de francs ainsi que la jouissance du domaine d'Argenteuil.

In een zelfde geest van erkentelijkheid heeft uw Commissie eenparig het ontwerp van wet goedgekeurd, waarbij aan Z.K.H. Prins Karel een jaarlijkse dotatie van 4 miljoen frank evenals het genot van het domein van Argenteuil worden verleend.

Le Rapporteur.
R. SCHEYVEN.

Le Président.
F. VAN BELLE.

De Verslaggever,
R. SCHEYVEN.

De Voorzitter,
Fr. VAN BELLE.

(1) Composition de la Commission : M. Van Belle, président. MM. Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Pague, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heren Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Pague, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voir :

187 : Projet de loi.

Zie :

187 : Wetsontwerp.

H.